

No. 9391

NETHERLANDS

and

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

**Agreement on the settlement of mutual financial and property
claims. Signed at Moscow on 20 October 1967**

Authentic texts: Dutch and Russian.

Registered by the Netherlands on 24 January 1969.

PAYS-BAS

et

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif au règlement des créances réciproques en
matière financière et en matière de biens. Signé à Moscou
le 20 octobre 1967**

Textes authentiques: néerlandais et russe.

Enregistré par les Pays-Bas le 24 janvier 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE NETHERLANDS AND THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE
SETTLEMENT OF MUTUAL FINANCIAL AND PROPER-
TY CLAIMS

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring to reach a full and final settlement of mutual financial and property claims relating to the Latvian, Lithuanian and Estonian Soviet Socialist Republics and to the Western Regions which were incorporated in the Ukrainian and Byelorussian Soviet Socialist Republics in the period 1939-1945, and also claims arising from the costs incurred in the repatriation of nationals of the two countries during and after the Second World War,

Have agreed as follows:

Article 1

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, as a full and final settlement of all claims of Netherlands individuals and bodies corporate whose property, rights and interests (including commercial and financial claims) were affected by nationalization or other similar measures put into effect in the territory of the Latvian, Lithuanian and Estonian Soviet Socialist Republics and in the Western Regions which were incorporated in the Ukrainian and Byelorussian Soviet Socialist Republics in the period 1939-1945, shall:

- (a) pay to the Government of the Kingdom of the Netherlands the sum of 3.4 million Netherlands guilders;
- (b) cede to the Government of the Kingdom of the Netherlands all commercial and financial claims (including bank accounts) arising before June 1941 of former bodies corporate in the territory of the Latvian, Lithuanian and Estonian Republics against Netherlands individuals or bodies corporate, to the extent that such claims have been transferred to the Union of Soviet Socialist Republics.

¹ Came into force on 12 December 1968, the date of the exchange of notes by which the Parties informed each other that the formalities prescribed by their respective national legislation had been fulfilled, in accordance with article 7.

Article 2

The Government of the Kingdom of the Netherlands, as a full and final settlement of mutual claims arising from the costs incurred by the Soviet authorities for the repatriation of Netherlands nationals during and after the Second World War, and the costs incurred by the Netherlands authorities for the repatriation of Soviet nationals, shall pay to the Government of the Union of Soviet Socialist Republics the sum of 3.4 million Netherlands guilders.

Article 3

The two sums of 3.4 million Netherlands guilders referred to in articles 1 and 2 of this Agreement shall be deemed to have been paid and received on the date on which this Agreement comes into force.

Article 4

From the date on which this Agreement comes into force, neither of the Contracting Parties shall, either on its own behalf or on behalf of individuals or bodies corporate of the Kingdom of the Netherlands or of the Union of Soviet Socialist Republics, respectively, pursue with the other Contracting Party or in any way support any claims settled by this Agreement.

Article 5

The distribution of the sums mentioned in articles 1 and 2 of this Agreement among the individuals and bodies corporate of each Contracting Party shall be the exclusive responsibility of the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, respectively.

Article 6

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, not later than three months from the date on which this Agreement comes into force, shall transmit to the Government of the Kingdom of the Netherlands all available documents supporting the claims mentioned in article 1, item(b), of this Agreement.

The Government of the Kingdom of the Netherlands, not later than three months after the sum mentioned in article 1 of this Agreement has been distributed, shall transmit to the Government of the Union of Soviet Socialist Republics all available documents (including securities) relating to the Netherlands claims settled under this Agreement.

Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of notes by which the Contracting Parties inform each other that the formalities prescribed by their respective national legislation have been fulfilled.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement.

DONE in Moscow on 20 October 1967 in duplicate in the Dutch and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

Beelaerts VAN BLOKLAND

For the Government of the Union of Soviet
Socialist Republics:

A. I. SHATOV
